

# 山 东 大 学

## 二〇一六年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 242 科目名称 俄语(外)

(请将所有试题答案写在答题纸上)

### 一. 选择填空。(共 35 题, 每题 1 分)

1. Технический проект моста был утвержден \_\_\_\_\_ месяц до начала строительства.  
A. в B. через C. за
2. Международное сотрудничество \_\_\_\_\_ охране природы стремительно развивается в настоящее время.  
A. о B. при C. по
3. На равнинах северной части Европы бывают резкие холода \_\_\_\_\_ ветров.  
A. из-за B. из C. от
4. В официальной беседе директора компании обеих стран \_\_\_\_\_ мнениями по вопросам экономики.  
A. заменялись B. обменялись C. сменялись
5. Механика исследует и \_\_\_\_\_ основные законы движения тел, частиц и масс.  
A. прорабатывает B. обрабатывает C. разрабатывает
6. Кондуктор неверно назвал остановку, и один парень из пассажиров \_\_\_\_\_ его.  
A. исправил B. отправил C. поправил
7. Молодые конструкторы, разрабатывая проект этого великолепного здания, \_\_\_\_\_ способности мыслить и создавать.  
A. заявил B. объявил C. проявил
8. Сотни крупных предприятий огромного города днем и ночью \_\_\_\_\_ в атмосферу миллионы тонн вредного газа.

- A. выбрасывают B. забрасывают C. сбрасывают
9. Этот служащий \_\_\_\_\_ заниматься разными видами спорта, пока, наконец, не остановился на плавании.  
A. пробовал B. пытался C. планировал
10. Он \_\_\_\_\_ книги: техническую литературу поставил на верхнюю полку, а художественную -- на нижнюю.  
A. выбрал B. разобрал C. убрал
11. В последние годы чрезвычайно оживились торговые операции внешнеторговых \_\_\_\_\_ нашей страны.  
A. ферм B. фирм C. форм
12. Теперь в государственном \_\_\_\_\_ проводятся мероприятия, направленные к значительному развитию сельско-хозяйственного производства.  
A. масштабе B. объеме C. примере
13. Быстрое развитие народных хозяйств способствовало установлению \_\_\_\_\_ международного положения нашей страны.  
A. настойчивого B. упорного C. устойчивого
14. То, что я академик-корреспондент, \_\_\_\_\_ не значит, что я уже старый седой и важный человек.  
A. полностью B. совсем C. целиком
15. Моряк \_\_\_\_\_ смотрел на свое лицо в зеркало и рвал письмо.  
A. заново B. вновь C. снова
16. Вдруг в машинном отделении, \_\_\_\_\_ работал механик Федор Иванов, вспыхнул пожар.  
A. где B. куда C. откуда
17. От волнения мысли перепутались в его голове. И слова не имели \_\_\_\_\_.  
A. контакта B. отношения C. связи
18. Писатель обязан быть тесно связанным с ведущими революционными идеями и

- тенденциями.
- А. века                      В. эпохи                      С. эры
19. \_\_\_\_\_ делу просвещения партии, преподаватель работает всей душой и всеми усилиями.
- А. Верный                      В. Надежный                      С. Преданный
20. Они были \_\_\_\_\_ по характеру, но оба были свойственны индивидуальные прекрасные черты.
- А. близки                      В. похожи                      С. подобны
21. Посаженное отцом дерево за пять лет успело значительно \_\_\_\_\_.
- А. возрасти                      В. вырасти                      С. повыситься
22. В трудные дни великого похода товарищи \_\_\_\_\_ между собой каждый кусок хлеба.
- А. делили                      В. распределяли                      С. уделяли
23. Солнечный свет \_\_\_\_\_ Земли за 8 с лишним минут.
- А. доходит                      В. добивается                      С. достигает
24. \_\_\_\_\_ развития общественного разделения труда расширилось товарное производство.
- А. В целях                      В. В результате                      С. В области
25. Мальчик \_\_\_\_\_ неожиданного выстрела и бросился бежать.
- А. боялся                      В. опасался                      С. испугался
26. Ну, тогда идите гулять, \_\_\_\_\_ воздухе побывать полезно.
- А. на                      В. в                      С. при
27. В России летние каникулы продолжаются \_\_\_\_\_ 31 августа. А 1 сентября начинается новый учебный год.
- А. до                      В. по                      С. к
28. Мы добывали нефть \_\_\_\_\_ машин.
- А. при помощи                      В. с помощью                      С. путем
29. Сплю я плохо, чуть ли не \_\_\_\_\_ каждые полчаса просыпаюсь.
- А. за                      В. через                      С. в

30. Родители гордятся тем, что \_\_\_\_\_ дочери уже окончили институт.
- А. двое                      В. обе                      С. оба
31. Прошел уже месяц, \_\_\_\_\_ написал письмо брату. Но я еще не получил ответа.
- А. после того как                      В. с тех пор как                      С. когда
32. Число атомов такое, \_\_\_\_\_ трудно перечислить.
- А. чтобы                      В. что                      С. которое
33. Не знаю, были ли у вас \_\_\_\_\_ вчера.
- А. кто-нибудь                      В. кто-то                      С. кое-кто
34. Сегодня я не могу, но завтра я с удовольствием \_\_\_\_\_ туда.
- А. пошел                      В. пошел бы                      С. приду
35. \_\_\_\_\_ взялся за эту работу, то должен довести ее до конца.
- А. Если бы                      В. Раз                      С. Когда

## 二、阅读理解, 请选择唯一正确答案 (共 10 题, 每题 2 分)

### Микротекст 1

Под городом шумят деревья, стройные и высокие, их много здесь. И все они одно к одному, целые роши, кое-где растут и одинокие деревья, тоже стройные и высокие. И как будто они более заметны. Но когда туда приходит буря, то падают одинокие деревья, разрывая электрические провода, протянутые вблизи. А роща стоит!

Не выдерживают здесь одинокие деревья, потому что буря ломает их. Да это и понятно. Корни деревьев залегают здесь мелко, поэтому сильный ветер способен вырвать и повалить даже большое дерево, если оно одно.

Но когда деревья рядом, они держатся друг за друга. Им не страшна буря, и их трудно повалить, так как корни их сплетены (交织), как надёжные руки.

36. Почему одинокие деревья вырываются сильным ветром?
- А. Так как эти деревья высокие.
- В. Так как эти деревья более заметны.

С. Так как корни деревьев залегают мелко.

37. Почему роше не страшна буря?

А. Так как её невозможно вырывать.

В. Так как здесь много деревьев.

С. Так как деревьев держатся друг за друга.

### Микротекст 2

Если взглянуть на карту, сразу можно увидеть, какое большое пространство занимает на Земле вода. Человек давно привык пользоваться дарами моря. Если у человечества окажется мало продовольствия, океан может стать основным источником его питания. Если мы хотим, чтобы океан бесконечно кормил нас, нужно беречь и охранять его воды не меньше, чем природу суши.

К сожалению, до настоящего времени воды океана не щадились (珍惜) людьми. При бесплановом лове рыбы и беспорядочной охоте на морских зверей наносился огромный ущерб морским животным.

Непоправимый вред морскому животному и растительному миру наносит загрязнение вод океана. Известно множество случаев, когда от нефтяных загрязнений погибают рыбы, мелкие и крупные морские животные, птицы. Используя в пищу рыбу, выловленную в районах сброса химических отходов, люди заболевают. В Японии, например, от такой рыбы нередко смертельные случаи среди людей.

Если не прекратится загрязнение вод, человечество окажется перед катастрофой. Учёные давно предупреждают: в случае дальнейшего загрязнения океан может погибнуть.

В настоящее время заключён ряд международных соглашений по охране вод океана и использованию его ресурсов. Перед человечеством стоит важная и серьёзная задача — спасти океан, сделать его чистым и безопасным для всего живого.

38. Почему нужно беречь и охранять воды океана?

А. Так как океан занимает большое пространство на Земле.

В. Так как человек давно привык пользоваться дарами океана.

С. Так как океан может бесконечно кормить нас.

39. Почему в Японии нередки смертельные случаи среди людей?

А. Используют в пищу рыбу при беспорядочном лове.

В. Используют в пищу рыбу, выловленную в загрязнённом море.

С. Используют в пищу рыбу, выловленную в районах сброса химических промышленных отходов.

40. Что может привести океан к гибели?

А. Загрязнение вод океана.

В. Бесплановый лов рыбы.

С. Беспорядочная охота на морских зверей.

### Микротекст 3

Во всех странах специалисты занимаются прогнозированием (预测) жилищ. Японцы, например, в конце XX века всесторонне изучали возможности освоения подземного пространства. Они создали проекты «Солнечное подземелье», «Взгляд в XXI век». Они предложили строить под землёй на глубине 150 метров огромные железобетонные конструкции высотой 60 метров и диаметром 80 метров и разработали системы подземных помещений. Проектировались жилища и на воде, и висячие над землёй, и напоминающие по форме элементы природы.

Жилище XXI века должно быть более близким к природе, более здоровым, экологически чистым, удобным, безопасным, комфортным, тёплым (в нашем климате) и, конечно же, более красивым.

Какой жилой дом можно считать здоровым? Безусловно, это одно-, двухэтажный, может быть, трёхэтажный дом для одной семьи с индивидуальным земельным участком,

садом, пусть очень небольшим. В таком доме семья может жить в гармонии с природой, содержать животных, быть достаточно изолированной от соседей; дети могут работать на земле, знакомиться с каким-нибудь ремеслом. Помещение, нуждающееся в солнечном свете, всегда можно повернуть к югу, не нуждающееся—к северу, зелень защитит жильё от сильных ветров и шума улицы. Кубическая или близкая к ней форма дома способствует экономии тепла.

Многэтажный дом, однако, не исчезнет. Его нельзя, конечно, назвать экологически здоровым жилищем, но в городах многэтажные дома строят и будут строить. Они относительно дешёвы.

В жилище XXI века с максимальной эффективностью будут использоваться как традиционные, так и экологически чистые возобновляемые источники энергии, возобновляемые строительные материалы, прежде всего лес, и материалы повторного использования (камень, стекло).

Такие проекты уже реализуются. В Москве, например, построены выставочные павильоны, отапливаемые (частично) теплом подземных вод. В городе строятся многэтажные жилые дома, в которых найдут применение сразу несколько энергосберегающих технологий: поквартирная система отопления, использование тепла подземных вод. Если проект удастся осуществить в полном объёме, энергозатраты на отопление зданий снизятся почти вдвое.

Специалисты полагают, что XXI век может стать веком «солнечной» архитектуры. Уже сегодня проектируется жильё с энергетическими установками, принимающими тепло солнечных лучей и энергию ветра. У них большое будущее.

Ну а какими будут наши квартиры?

Сейчас бытовые приборы с электроникой уже не новость в доме. Но пока они существуют сами по себе, друг с другом не связаны и требуют непосредственного участия человека для того, чтобы их обслуживать — включить, задать режим и т.д. А что ждёт нас в будущем?

Допустим, вы—на работе, собирается гроза. Ваш дом сам позаботится о себе: приняв сигнал-предупреждение из Интернета, пульт управления отдаст команду закрыть окна, опустить занавески. Или тот же пульт сделает музыку или телевизор чуть тише, лишь только вы возьмётесь за трубку телефона...

41. Что успели осуществить японцы к концу XX века?

- A. Они всесторонне освоили подземное пространство.
- B. Они построили огромные железобетонные города под землёй.
- C. Они разработали проекты «Солнечное подземелье» и «Взгляд в XXI век».

42. Что не входит в понятие здорового жилища?

- A. Наличие земельного участка.
- B. Отсутствие зелени.
- C. Защита от шума.

43. В чём главная особенность новых проектов жилых домов в Москве?

- A. Они используют новые технологии, которые позволяют снижать энергозатраты.
- B. Для всех домов в Москве планируются индивидуальные земельные участки.
- C. В городе больше не будут строить дешёвых многэтажных домов.

44. Что поднимается под «солнечной» архитектурой?

- A. Окна во всех помещениях выходят на солнце.
- B. Помещения можно повернуть к югу в любое время.
- C. Для отопления зданий используется солнечная энергия.

45. Каким образом будут работать бытовые приборы в будущих квартирах?

- A. Они будут работать без сигнала-предупреждения.
- B. Они будут задавать режим работы отдельно друг от друга.
- C. Они будут автоматически заботиться о доме по мере необходимости.

### 三、联词成句 (共 5 题, 每题 2 分)

1. По, дорога, от, метро, до, дом, я, заходить, в, супермаркет, за, продукты.

- 2、Уехать (副动词), из, дом, мой, брат, начать, самостоятельный, жизнь, в, чужой, город.
- 3、Среди, листья, расти, на, один, дерево, нет, два, совершенно, одинаковый.
- 4、Электричество, приводить, в, движение, различный, машины.
- 5、Компартия, руководить, китайский, народ, в, дело, осуществление, модернизация, наш, страна, в, четыре, область.

#### 四、俄译汉 (共 2 题, 每题 10 分)

1、Социализм с китайской спецификой, с точки зрения экономики, одним словом, это социалистическая рыночная экономика. Структура такой экономики основана не на однообразной общественной собственности (公有制), в ней доминирует (占优势) общественная собственность, дополняющаяся индивидуальным (个体的), частным секторами и сектором экономики, основанным на иностранном капитале. Что касается хозяйственного рабочего механизма (经济运行机制), то здесь осуществляется переход от плановой экономики к рыночной. Кроме того, активное участие в международном технико-экономическом обмене и сотрудничестве говорит о том, что это экономическая система открытого типа.

С точки зрения политики постепенно совершенствуется социалистическая демократия и укрепляется социалистическая законность (法制), чтобы обеспечить право народных масс быть хозяевами страны. Неуклонно совершенствуется система Собрания народных представителей (人民代表大会制度), являющаяся представительным органом народной власти, один за другим разрабатываются законы. Кроме того, все большую роль играет структура многопартийного сотрудничества и политических консультаций (政治协商), возглавляемая КПК.

2、Более 800 лет назад князь Юрий Долгорукий (尤里·多尔戈鲁基) приказал здесь построить крепость ... С тех пор началась история Москвы. Вокруг нее объединялись русские земли, создавалось Русское государство. 12 марта 1918 года Москва стала

столицей первого в мире социалистического государства.

Кремль и Красная площадь --- это сердце Москвы. От центра, как лучи (光束), идут московские улицы. Есть улицы, которые соединяют эти лучи. Они называются Бульварным кольцом и Садовым кольцом (林荫环形路和花园环形路). В этом особенность планировки старой Москвы. Если хотите побывать в разных районах города, вам надо проехать большое расстояние. Не беспокойтесь, хороший помощник вам в этом московский транспорт: автобусы, троллейбусы, трамваи, такси и, особенно, метро. Поезда метро ходят с интервалом в 1-3 минуты и мчатся с большой скоростью. Это удобно не только для москвичей, но и гостей Москвы.

#### 五、汉译俄 (共 10 题, 每题 1.5 分)

1. 昨天下了雨, 还刮了大风。
2. 书和杂志摆放在柜子里。
3. 我希望您能正确地理解我。
4. 有人问我安娜住在哪里。
5. 什么也不使我感兴趣。
6. 大学生活并不像我们想象的那样枯燥。
7. 昨天的报告比今天的更有意思。
8. 我们没有地方可以领取资料。
9. 中国人称黄河为母亲河, 而俄罗斯人称伏尔加河为母亲河。
10. 图书馆完全让我满意, 在这里可以找到我工作所需的一切。

